

틀리기 쉬운
인쇄용어

인쇄관련 언론매체를 보면 놀랍게도 일본어로 표기된 단어를 많이 발견할 수 있다. 하리코미, 베타, 고마, 돔보, 도지, 구와에, 돈땡, 모루동, 후렉소, 아지로, 도무송, 싸바리, 단보루 등이 대표적으로 많이 쓰이고 있다. 또한 일본어를 음역(音譯)하여 견당(見當=견뜨), 습수, 정합, 노광, 타발, 사양, 중철, 소부, 돛판, 매엽, 하지, 상지 등 우리말에도 없는 것을 계속 사용하고 있다. 이에 박도영 전 교육인적자원부교과서심의위원이 정리한 인쇄용어통일에 대한 연구를 정리·연재한다.

경화 curing

잉크막이 경화 건조되는 것. 자외선 전자선을 이용함. 수지의 반응성을 이용하여 경화시키는 것을 말한다.

①경화 ②큐어링 중에서 ②는 외래어로 생소하게 들린다. ①이 오랫동안 사용해 온 것으로 용법과 이해하기가 쉽다.

고착제 binder

인쇄 잉크의 비이클 중에서 안료를 인쇄면에 고착시키는 역할을 하는 성분. 건성유 계통의 니스나 각종 수지류가 여기에 해당한다.

①고착제 ②바인더 중에서 ②는 표지 종류의 하나로 착각하기 쉽

다. ①이 용법과 이해하기가 쉽다.

금속분 잉크 metallic ink 건조쿠훈-

금속 분말(알루미늄 황동가루)을 안료로 사용, 금속 광택을 얻는 목적에 사용하는 잉크. 금잉크와 은잉크가 있다.

①금속분 잉크 ②금속 잉크 중에서 ②는 금속 인쇄에 사용하는 잉크를 뜻함. ①이 적절한 말임.

금속인쇄 잉크 metal decorated ink 건조쿠 인사쓰-

양철 알루미늄 처리 강판(FTS)에 인쇄하는 잉크. 건조 피막은 변형되지 않고, 제관(製罐) 가공에 견뎌야 한다.

①금속인쇄 잉크 ②양철판 인쇄 잉크 중에서 ①에 익숙해져 있다.

끈기 tack

평판 잉크의 끈기(점착성)를 수치화한 것으로 측정에는 '잉크미터'가 사용된다. 끈기가 너무 세면 종이 뜯김, 판 더러움이 발생하기 쉽다.

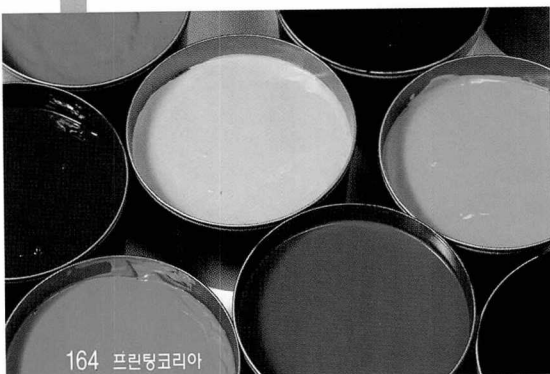
①끈기 ②택 중에는 ①이 이해하기 쉽다.

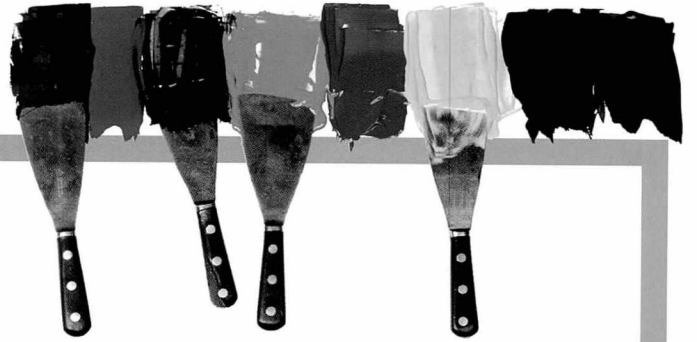
늘기 length 히키

잉크를 실과 같이 길게 늘릴 수 있는 잉크의 성질. 퇴오름 미스팅 등이 인쇄 적성에 영향을 미친다. 잉크는 콜로이드 계통이며, 점성과 동시에 탄성도 가진다.

①늘기 ②예사성 중에서 ②는 어려운 한자어이며, ①이 용법과 이해하기가 쉽다.

더께 skining





산화 중합형 평판 잉크에 일반적으로 보이는 현상으로 잉크 표면에 건조막이 되는 것.

①더께 ②더껍이 중에서 ②가 원말이나 용법이 불편하다. ①은 준말이지만, 용법이 편리하다.

드라이어 drier

인쇄 잉크의 건조 촉진제. 첨가량이 많을수록 효과는 있지만, 일반적으로 1~3% 범위이다. 운전 인쇄기에서는 건조 장치를 뜻함.

①드라이어 ②건조제 중에서 오랫동안 사용한 ①로 굳어 버렸다.

참조: 구분하기 위해 운전기에서는 '건조 장치' 또는 '건조부' 라고 한다.

레이크 안료 lake pigment -간료

염료 용액에 체질을 넣어 침전제를 더해서 물에 녹지 않도록 하거나 불용성 염료의 현탁액에 체질을 넣어 만든 착색료. 쉽게 말해서 물 들인 안료임.

①레이크 안료 ②유기 안료 중에서 오랫동안 ①에 익숙해져 있다.

리듀서 reducer

인쇄 잉크의 굳기나 점착성을 낮추기 위해 사용하는 하나의 희석제. 잉크에 따라 다르며 수성계 유기 용제계와 수지를 포함한 것, 체질 안료를 분산한 것 등이 있다.

①리듀서 ②희석제 중에서 외래어지만, ①에 익숙해져 있다.

리버링 livering

인쇄 잉크가 보존 또는 사용 중에 안료와 니스의 상호 작용에 의해 아교 모양 또는 해면 모양으로 되는 것. 이 결과 잉크의 늘기가 나빠진다. ①리버링 ②아교화 중에서 오랫동안 ①에 익숙해져 있다.

마이그레이션 migration 이코-

인쇄물을 두루마리로 말거나 날 장을 겹쳤을 때, 잉크막에 접한 인쇄물의 뒷면에 잉크 성분이 이행하여 변색하는 상태.

①마이그레이션 ②이행 중에서 외래어지만, ①에 익숙해져 있다.

메뎀 medium

인쇄 잉크의 색을 얇게 하기 위해 사용하는 무색 투명 잉크. 혼합하면 착색 안료 농도만 떨어지며, 그 밖의 성질은 변하지 않는다.

①메뎀 ②미디엄 ③희석제 중에서 ③은 어려운 한문어로 잘 받아들이지 않는다. 정식 발음은 ②인데, 오랫동안 '메뎀'으로 굳어 버렸기 때문에 ①을 사용한다.

무광택 잉크 mat ink

인쇄된 면에 광택이 나지 않는 잉크. 광택을 지운 인쇄물은 안정된 느낌을 줌으로써 고급 카탈로그와

캘린더 인쇄에 사용된다.

①무광택 잉크 ②매트 잉크 중에서 ①이 이해하기 쉽다.

무수 평판잉크 waterless plate ink 미즈나시 헤이한-

물을 사용하지 않는 평판 오프셋 인쇄. 판면의 비화선부에 있는 실리콘층을 이용, 물을 사용하지 않고 고도 잉크를 반발함.

①무수 평판 잉크 ②물없는 평판 잉크 중에서 ②는 용어로서 어색한 점이 있다. ①의 무수(無水)는 어려운 한자어지만, 더 좋은 말이 없어 사용한다.

반죽 milling 렌니쿠

반죽기를 사용하여 안료와 비이클을 반죽하여 잉크를 만드는 조작. 롤밀, 3개 롤러 등의 반죽기로 안료를 비이클 속에 고루 분산시키는 것이다.

①반죽 ②연육 중에서 ②는 우리말에 없는 말이다. ①이 뜻이 정확하고 이해하기 쉽다.

블로킹 방지제 anti blocking agent 블로킹 보-시자이

인쇄물의 블로킹(겹붙음)을 방지할 목적으로 인쇄 잉크에 첨가하는 물질. 플라스틱 필름용의 그라비아 잉크나 플렉소그래피 잉크에 미량 첨가되는 실리카(이산화규소) 규산 염류 등이 있다.

①블로킹 방지제 ②안티 블록제 중에서 ①이 이해하기 쉽다.

색료 colorant 시키료-

염료 안료 등 착색 목적으로 사용하는 물질. 인쇄 잉크 페인트 물감 플라스틱 착색 재료 등 색채의 요소로 되어 있다. 인쇄 잉크에는 압도적으로 안료가 사용된다.

①색료 ②색소 ③색재 중에서 국어사전에는 '색소'로 나와 있는데, 교과서에는 '색료'로 되어 있어, ①에 따르도록 했다.

세라믹 잉크 ceramic ink

유리 도자기 범랑 등의 표면에 스크린 인쇄법으로 인쇄하여 600℃ 전후에서 소성시켜 안료와 플렉스(유리 가루)를 녹여 고착시키는 잉크. 과거에는 이것을 유리 컬러(glass color)라고 불렀다.

①세라믹 잉크 ②요업 잉크 중에서 최근에는 ①을 많이 사용한다.

용기 잉크 thermographic ink 류-키-

비이클에 발포제(發泡劑)를 첨가, 가열하면 화선이 용기(隆起)되는 잉크. 잉크층이 두꺼울수록 효과가 좋으므로 그라비아 인쇄 또는 스크린 인쇄가 사용됨.

①용기 잉크 ②용기인쇄 잉크 ③서모그래픽 잉크 중에서 ③은 외래어로 너무 길다. ②도 역시 길다.

①이 용법이나 이해하기가 쉽다.

인쇄 니스 printer's varnish 인 사쓰 와니스

인쇄 잉크의 비이클로 사용하는 수지 용액이나 아미노유를 가열하여 점도를 부여한 식물유 등을 말함. 줄여서 니스라고도 함.

①인쇄 니스 ②인쇄 바니시 중에서 ①에 익숙해져 있다.

잉크 반죽기 ink mill 렌니쿠키

안료 니스 건조제 등으로 되는 잉크 원료를 반죽하여 인쇄 잉크를 만드는 기계. 안료를 비이클 속에 분산시키는 기계로 대표적인 것은 3개 롤러 밀로, 주로 점도가 높은 평판 오프셋 잉크 제조에 사용한다.

①잉크 반죽기 ②잉크 연육기 ③잉크 혼합기 중에서 이미 혼합된 것을 이김으로써 ③은 아니다. ②의 연육은 우리말에 없는 말이고, ①의 반죽은 정확한 뜻을 가졌다.

자외선 경화 잉크 ultra violet ray curing ink 시가이센 고-카가 타-

높은 에너지 전자파의 하나인 자외선을 쬐어 경화시키는 잉크. 줄여서 UV잉크라고도 함.

①자외선 경화 잉크 ②UV 경화형 잉크 중에서 ①이 정식 명칭이며, 필요에 따라 준말로 UV잉크라고도 한다.

조건 등색 metamerism

분광 분포가 다른 2가지 색이 특

정 조건(광원 등)에서 같은 색으로 보이는 것. '메타메리즘'이라고도 한다. 인쇄회사에서는 잉크 조색실 색 검사대 등에 사용하는 광원은 표준광을 결정해 둔다.

①조건 등색 ②메타메리즘 중에서 우리말로 된 ①이 알기 쉽다.

콜드셋 잉크 cold-set ink

속건성 잉크의 하나. 상온에서 고체이나 적당한 온도로 가열, 유동성으로 하여 볼록판이나 오목판으로 인쇄하면 종이에 잉크가 부착된 순간에 냉각, 고체화된다.

①콜드셋 잉크 ②냉각 건조 잉크 중에서 외래어지만, ①에 익숙해져 있다.

참조: 콜드셋 잉크, 퀵셋 잉크, 히트셋 잉크 등 구분하기 쉽게 원어를 사용하고 있다.

퀵셋 잉크 quick set ink

오프셋 인쇄에서 표면을 인쇄한 후 곧바로 뒷면이 인쇄되고, 가공에 들어가도록 건조가 빠른 잉크.

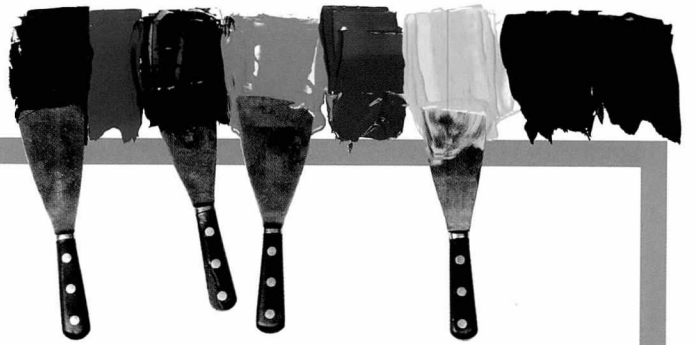
①퀵셋 잉크 ②속건성 잉크 중에서 외래어지만, 오랫동안 ①에 익숙해져 있다.

특색 도쿠쇼쿠

파랑(C) 빨강(M) 노랑(Y) 검정(K)의 4색 이외에 특별히 조합된 색. 즉, 녹색·자색·청색·세피아색(흑갈색)·금색·은색 등이다.

①특색 ②별색 중에서 ②는 국어 사전에도 나오지 않는다. ①이 용법이나 이해하기가 쉽다.





틱소트로피 thixotropy

인쇄 잉크를 저으면 유동성이 증가되고, 가만히 두면 본래 상태로 되돌아 오는 성질. 가만히 두면 별 집 모양의 구조를 만들어 단단하게 된다.

①틱소트로피 ②요변성 중에서 ②는 어려운 한자어이며, ①은 외래어지만, 익숙해져 있다.

판지용 잉크 carton ink

종이 상자용 두꺼운 판지에 인쇄하기 위한 잉크. 판지 인쇄에 요구되는 내마찰성 내내용물성 그 밖에 식품의 포장 용도에서는 잔류 냄새가 없어야 한다.

①판지용 잉크 ②지기용 잉크 ③카톤 잉크 중에서 ③은 외래어이고, ②는 어려운 한자어이며, ①이 이해하기 쉽다.

평판 잉크 lithographic ink 헤이한-

평판 인쇄에 사용하는 모든 잉크. 오프셋 잉크라고도 한다. 낱장 인쇄기에 사용하는 산화 중합형과 운전 인쇄기에 사용하는 히트세트형이 있다. 최근에는 환경 대책으로 석유계 용제 대신 대두유를 배합하여 휘발성 유기 화합물(VOC)을 감소시키는 방향으로 가고 있다.

①평판 잉크 ②오프셋 잉크 중에서 볼록판 오프셋 그라비어 오프셋 인쇄도 있기 때문에 판식을 확실하게 구분하기 위해 ①을 사용하는 것이 좋다.

항복값 yield value 고-후쿠치 물체에 일정 이상의 외력을 주었을 때, 급격히 흐름이 생겨 탄성 변형에서 유동 변형으로 이행하는 한

계의 응력. 인쇄 잉크와 같이 소성 유동체는 항복값이 클수록 단단하게 느껴진다.

①항복값 ②항복치 중에서 '치'보다 '값'이 이해하기 쉽다.

향기 잉크 perfumed ink 호-코-향료를 포함한 잉크. 선전할 상품에 관계되는 향을 묻혀 선전 효과를 올리기 위해 광고 인쇄물에 사용함.

①향기 잉크 ②향내 잉크 ③방향 잉크 중에서 ③은 어려운 한자어이고, ②는 향내음을 줄인 말이며, ①은 원말 그대로이며, 용법과 이해하기가 쉽다.

〈다음호에 계속〉

〈박도영 · 전 교육인적자원부교과서심의위원〉

금박 가격의 '라이어트' 실현

금·은박·각종 색박·홀로그램박 상담환영

작업품목 · 각종 책표지 · 패키지 및 쇼핑백 · 각종 라벨류 · CD 등 케이스



서울시 중구 초동 155-3번지 안흥빌딩 1층
TEL : 2272-9477 FAX : 2265-5541

